

# 套 盒 鬼

从前、有一个镇子、在镇子边上有一条陡坡、叫做法华坡。

平常、这里的人往行人很少、显得很冷清、最多有几个出门的人经过。

法华坡的坡顶上有一家茶馆儿，坡下也有一家茶馆儿、两家茶馆儿一摸一样。

可是、近来有人传说有妖怪出没在法华坡一带。

据传说、那个妖怪有一张像套盒的脸、一说话那张脸就像套盒盖一样喀哒喀哒地一张张地打开。就这样镇里的人都把这妖怪叫做“套盒鬼”、十分害怕。

有一个武士听了这个传说后、气愤地说道：

「这个妖怪太不象话、让我来打跑它」

于是、他别上腰刀、上法华坡去了。他一边爬坡、一边小心地四处张望、随时提防着妖怪一下子蹦出来。可是爬上了山顶、连妖怪的影子也没见着。

「哼、肯定是怕我。它才不敢钻出来。妖怪！快出来！」

武士看看这边儿、看看那边儿、还不停地叫喊。可是四周没有一点动静。

他在坡上的那家茶馆儿的长板凳上坐下、一边整理草鞋带、一边招呼女主人。

「喂、老板娘、老板娘」

「哎」

「你能给我弄点热乎的东四吗？」

「好、请稍候」

茶馆儿的女主人背对着武士答应了。武士一边往茶碗里倒水、一边打听。

「老板娘、有一件事问你打听打听、听说这一带闹鬼、长得像套盒似的、是吗？现在还出来吗？」

「嗯……、时不时……」

「啊、是吗？那家伙长得什么样儿、倒想见识见识」

于是、那背着身的女人开口了。

「你听说的套盒鬼是……」她突然转过身面对着武士。

那女人的脸四四方方、没眼睛、没鼻子也没有嘴、跟套盒一模一样。

那套盒脸的盖儿「滋—— — —」地一声开了、又长又大的舌头一下子伸向武士。

「就是这样的、看清楚了吗？」

「啊—— — —！」武士吓得一下子跳了起来。这时、抽刀的事就更别提了。他从茶馆儿里跑出来、连滚带爬地跑下山去了。他深一脚浅一脚地跑进坡下那家茶馆、气喘吁吁地扶着柱子、好不容易才坐在长板凳上。两个膝盖还哆哆嗦嗦地发着抖。

他叫了一声在里屋干活的女主人。

「哎呀！ 那张脸可吓死我了、 刚才、 我看见套盒鬼了。 大姐、 你住在这儿、 不害怕吗？」

「我可一点儿也不怕」 茶馆儿的女人连头也不回答应着。

「是吗、 没想到你这么年轻竟然不怕。 一定是因为你不知道那妖怪是啥样的」

「喂、 那所说的套盒鬼是……」

那女人说着、 突然转过身来。 那张脸四四方方、 没眼睛、 没鼻子也没有嘴。

「你看！ 是这样的脸吗？ 大武士」

于是、 那套盒脸的盖儿「滋—— — 」地一声开了、 又大又长地舌头一下子伸了出来。

「唉哟！」 武士吓得跳了起来。 什么武士的尊严的、 什么也顾不上了。 武士吓得声儿都变了、 拚命逃回了镇里。

完

比留川靖子翻译

接受于大海老师和扬成旭老的师指导